



Fort Wayne Children's Choir

Concert Choir, Chamber Singers, and Youth Chorale

For more information on our staff: [Fort Wayne Children's Choir Staff](#)

Translations

Concert Choir

Messe Breve – Leos Delibes

1. Kyrie

Kyrie eleison! Christe eleison!

Lord Have Mercy, Christ Have Mercy

2. Gloria

Gloria in excelsis Deo!
Et in terra pax hominibus, bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te!
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam
Domine Deus Rex coelestis omnipotens
Domine Fili unigenite Jesu Christe
Domineus Deus, Agnus Dei, Filius Patris
Qui tollis peccata mundi
miserere nobis
suscipe deprecationem nostram
qui sedes ad dexteram patris
miserere nobis
Quoniam tu solus Sanctus!
Quoniam tu solus altissimus Jesu Christe
Cum sancto spiritu in gloria dei patris
Amen!

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.
We praise you, we bless you,
we adore you, we glorify you.
We give you thanks
for your great glory
Lord God, heavenly king, O God almighty
Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of The Father,
you take away the sins of the world,
have mercy on us;
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father
have mercy on us
For you alone are the Holy One,
for you alone are the Most High, Jesus Christ
with the Holy Spirit, in the glory of God the Father.
Amen!

3. Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy,
Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of thy glory
Hosanna in the highest.

4. O Salutaris

O salutaris Hostia,
Quae caeli pandis ostium:
Bella premunt hostilia,
Da robur, fer auxilium.

O saving Victim,
Who expandest the door of heaven,
Hostile armies press,
Give strength; bear aid.

5. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Lamb of God, who takes away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God, who takes away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God, who takes away the sins of the world,
grant us peace.

Youth Chorale

Illuminare – Elaine Hagenberg

1. Splendor

Saint Ambrose (340-397)

Splendor paternae gloriae,
de luce lucem proferens,
lux lucis et fons luminis,
diem dies illuminans.

Splendor of God's glory,
brings forth light from light,
light of light, light's living spring,
Day, all days illuminates.

2. Caritas

Hildegard von Bingen (1098-1179)

Caritas abundat in omnia,
de imis excellentissima
super sidera,
atque amantissima in omnia,
Quia summo regi
osculum pacis dedit.

Love abounds in all,
from the depths most excellent
to beyond the stars,
and loving toward all,
she has given the highest king
the kiss of peace.

3. Nox

Kyrie eleison. Christe eleison.

Lord have mercy. Christ have mercy.

Aurelius Prudentius Clemens (348-413)

Nox et tenebrae et nubila,
confusa mundi et turbida.
Caligo terrae scinditur,
percussa solis spiculo.

Night and darkness and fog,
confused world and turmoil.
Dark gloom tears the earth,
beats and stabs the sun.

4. Munera pacis *Saint Gregory (540-604)*

Ecce jam noctis tenuatur umbra,
Lux et aurorae rutilans coruscat:
Supplices rerum Dominum canora
Voce precemur:
Ut reos culpae miseratus, omnem
Pellat angorem, tribuat salutem,
Donet et nobis bona sempiternae
Munera pacis.

Behold, already night and shadows taper off,
Light and dawn sparkle and quiver
We humbly beg the Lord through song
Our voices pray:
Through we are guilty, view us with compassion
Banish anguish, bestow health
Grant us everlasting goodness
Give us peace.

5. Illuminare his *Canticle of Zechariah (Luke 1: 68-79)*

Illuminare his qui in tenebris
et in umbra mortis sedent:
ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Illuminate those in darkness
and in the shadow of death are seated
direct our footpath in the way of peace.